

swing up

sedus

Bedienungsanleitung

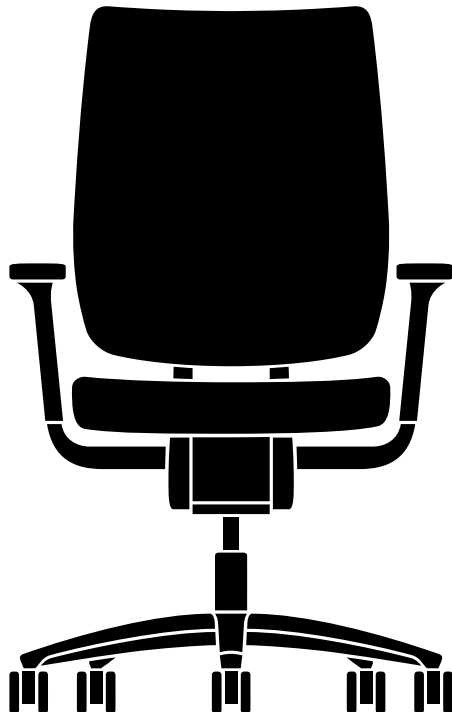
Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

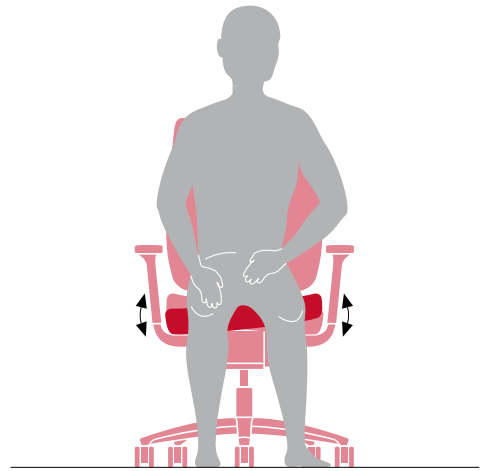
Instrucciones de uso



Index

- Deutsch ▶ Seite 3 - 6
- English ▶ Page 7 - 10
- Français ▶ Page 11 - 14
- Nederlands ▶ Pagina 15 - 18
- Italiano ▶ Pagina 19 - 22
- Español ▶ Página 23 - 26

Gesundes Sitzen ist Einstellungssache



So stellen Sie Ihren Drehstuhl richtig ein

► Sitzfläche ganz ausnutzen

Die anatomisch geformte Sitzfläche soll vollständig besessen werden. Nur so ist der Kontakt zur stützenden Rückenlehne gewährleistet.

Sedus swing up ist optional mit einer Sitzneige- und Sitztiefenverstellung ausgestattet. Der Sitz lässt sich damit jeder Körpergröße individuell anpassen.

► Sitzhöhe exakt einstellen

Die richtige Sitzhöhe bedeutet: Ein Winkel von ca. 90° im Ellenbogengelenk, wenn die Unterarme waagrecht auf der Arbeitsfläche liegen. Ca. 90° Winkel im Kniegelenk, wenn die Füße vollflächig den Boden berühren. Wenn Ihre Arbeitsfläche zu hoch ist und nicht nach unten korrigiert werden kann, benötigen Sie eine höhen- und neigungsverstellbare Fußstütze.

► Rückenlehne einstellen

Stellen Sie die Höhe der Rückenlehne so ein, dass die Wölbung in der Rückenlehne die Wirbelsäule im Bereich des 3. und 4. Lendenwirbels (Bereich der größten Vorwölbung) abstützt. So wird die natürliche S-Form der Wirbelsäule in jeder Sitzposition stabilisiert.

Die Innovation Similar-Swing-Mechanik

Das Funktionsprinzip

Die beweglich gelagerte Sitzschale Similar-Swing in Kombination mit der Similarmechnik ermöglicht einen perfekten Synchronablauf mit erweitertem Bewegungsspielraum. Dabei folgt die flexible Sitzfläche angenehm der Körperbewegung nach links oder rechts. Die Rückenlehne und die Armlehnen sind nicht mit der flexiblen Sitzfläche gekoppelt, so hat der Nutzer in jedem Moment das Gefühl, sicher gehalten zu werden.

Für eine optimale Unterstützung des Rückens bei Dreh- und Seitwärtsbewegungen sorgt die Dorsokinetik, die zentrale Aufhängung der Rückenlehne an einem Punkt.

► Dynamisch sitzen

Dynamisch sitzen bedeutet, seine Sitzhaltung häufig zu wechseln, das heißt, so oft wie möglich zwischen der vorderen und hinteren Sitzhaltung zu variieren. Stellen Sie die Rückenlehne deshalb dynamisch ein. swing up ist mit einer Similar-Plus-Mechanik ausgestattet – Sie können den Anlehndruck der Rückenlehne individuell einstellen. So stützen Lehne und Sitz automatisch in jeder Sitzposition.

Funktionen des Drehstuhls



A Höhe des Sitzes

- ▶ Sitz tiefer stellen:
 1. Sitz belasten
 2. Taste nach oben ziehen (Sitz senkt sich langsam)
 3. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren
- ▶ Sitz höher stellen:
 1. Sitz entlasten
 2. Taste nach oben ziehen (Sitz hebt sich langsam)
 3. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren



B Vorwählbarer Öffnungswinkel

- ▶ Winkel einstellen:
 1. Rückenlehne entlasten
 2. Drehknopf herausziehen
 3. Durch Drehen des Knopfes Öffnungswinkel einstellen (0, 11, 22, 32 Grad)
 4. Drehknopf wieder einschieben



C Höhe der Rückenlehne

- ▶ Höhe einstellen:
 1. Lehne entlasten
 2. Taste nach oben ziehen
 3. Lehne in gewünschte Höhe anheben bzw. absenken
 4. Taste loslassen = arretieren



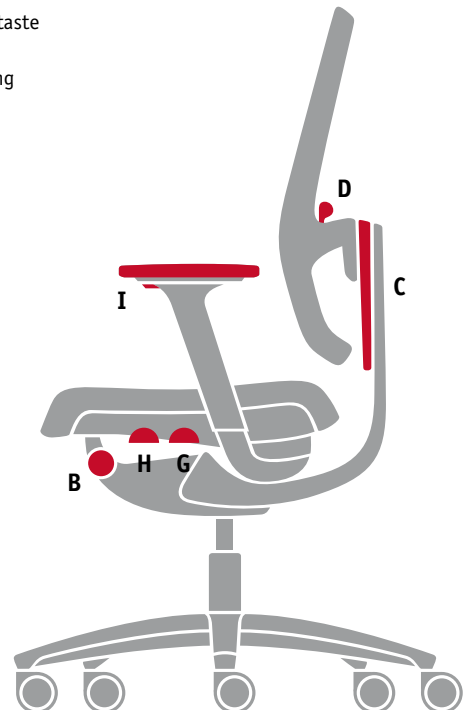
D Vorwölbung der Lordosenstütze (optional)

- ▶ Vorwölbung verstärken:
 1. Lehne entlasten
 2. Hebel über der Lehnentaste nach rechts schieben
 3. Lendenwirbelabstützung verstärkt sich



E Stärke des Anlehndrucks

- ▶ Anlehndruck stärker einstellen:
 1. Rückenlehne entlasten
 2. Drehknopf herausziehen
 3. Schnellverstellung im Uhrzeigersinn drehen
 4. Drehknopf wieder einschieben
- ▶ Anlehndruck schwächer einstellen:
 1. Rückenlehne entlasten
 2. Drehknopf herausziehen
 3. Schnellverstellung gegen den Uhrzeigersinn drehen
 4. Drehknopf wieder einschieben





F

Tiefe des Sitzes (optional)

- ▶ Sitztiefe vergrößern:
 1. Kunststoffteil an der Sitzunterkante seitlich fassen und nach vorne schieben
 2. Sitzauflage verlängert sich
- ▶ Sitztiefe verkürzen:
 1. Sitzauflage an der vorderen Wölbung einrollen
 2. Sitzauflage verkürzt sich



G

Neigung der Sitzfläche (optional)

- ▶ Sitz nach vorne neigen:
 1. Sitz entlasten
 2. Taste nach oben ziehen, Sitz hebt sich automatisch
 3. Taste loslassen = arretieren
- ▶ Sitz waagrecht stellen:
 1. Sitz entlasten
 2. Taste nach oben ziehen, Sitz belasten und in die Null-Position stellen
 3. Taste loslassen = arretieren



I

Verstellung der 3-D Armlehnen

- ▶ Höhe der Armlehnen verstellen:
 1. Taste unter der Armauflage drücken und halten
 2. Armlehne in gewünschte Höhe anheben bzw. absenken
 3. Taste loslassen, Armlehne rastet ein
- ▶ Tiefe der Armlehnen verstellen:
 1. Armauflage nach hinten oder vorne schieben; Auflage rastet automatisch ein
- ▶ Lichte Weite verändern:
 1. Armauflage nach innen oder außen schieben; Auflage rastet automatisch ein

J



H

Similar-Swing-Mechanik abschaltbar (optional)

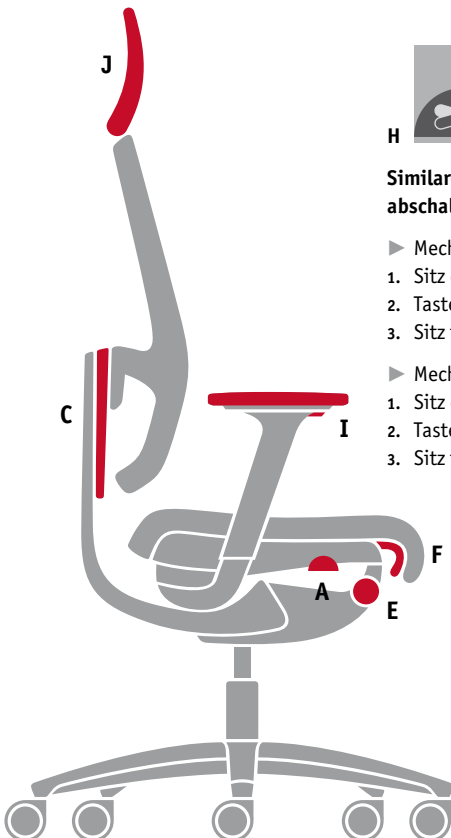
- ▶ Mechanik abschalten:
 1. Sitz entlasten
 2. Taste nach oben ziehen
 3. Sitz ist festgestellt
- ▶ Mechanik aktivieren:
 1. Sitz entlasten
 2. Taste nach oben ziehen
 3. Sitz ist dynamisch eingestellt



J

Verstellung der Nackenstütze (optional)

- ▶ Höhe verstellen:
 1. Nackenstütze in gewünschte Höhe schieben
- ▶ Nackenstütze neigen:
 1. Nackenstütze in gewünschte Neigeposition bringen



Benutzerhinweise

Anwendung

Dieser Bürodrehstuhl ist ausgelegt für ein Benutzergewicht bis 120 kg und darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch (z. B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

Rollen

Vor dem ersten Gebrauch bitte den roten oder blauen Transportschutz an den Rollen entfernen.

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Rollen:

- Rollen mit hartem Belag für textile Böden (serienmäßig),
- Rollen mit weichem Belag für alle nicht textilen Böden.

Rollenwechsel: z. B. nach einem Umzug oder nach Austauschen des Bodenbelages – Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

Armlehnen

Bei einigen Modellen können auf Wunsch nachträglich Armlehnen montiert bzw. ausgetauscht werden.

Kunststoffteile

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Polster/Membran

Bei leichten Verschmutzungen den Bezugsstoff nur mit Feinwaschmittel reinigen oder mit dem von Sedus angebotenen Reinigungsschaum.

Die Polsterteile und die Membranbespannung sollten nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden.

Leder

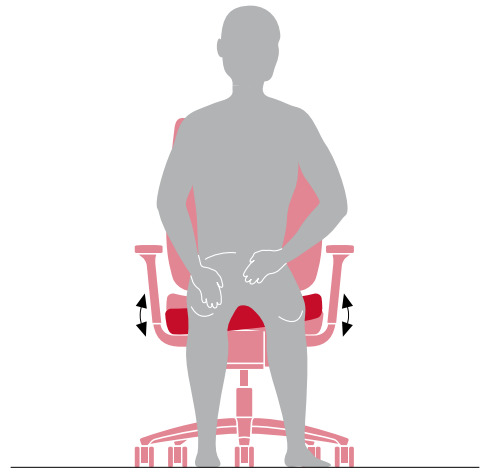
Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen der Tierhaut geben dem Material die unverwechselbare Note. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wolllappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden.

Semi-Anilinleder nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

Sitzhöhenverstellung

Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der Kolbenstange mit einem Lappen. Sonstige Arbeiten im Bereich der Gasfeder, wie z. B. der Austausch, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal ausgeführt werden.

Healthy sitting is a question of personalisation



How to adjust your swivel chair

► Sit well back in the chair

The anatomically shaped seat should be fully occupied. Only then is proper contact with the supporting backrest assured.

„swing up“ can be optionally fitted with seat tilt and seat depth adjustment. These allow the seat to be adjusted individually to suit most body sizes.

► Adjust the height of the seat precisely

The correct seat height means that the elbow joint adopts an angle of about 90° when the forearms are resting horizontally on the desktop. The knee joint will also adopt an angle of about 90° when the feet are flat on the floor. If your desktop is too high, and cannot be lowered to a correct position, you need a footrest with adjustable height and tilt.

► Adjust the backrest

Adjust the backrest so that the curvature of the backrest supports the spine in the region of the third and fourth lumbar vertebrae (where the forward curvature is greatest). This stabilises the natural S-shape of the spine in every sitting position.

Similar-Swing mechanism innovation

How it works

The mobile Similar-Swing shell in combination with the “Similar” mechanism allows perfect synchronism with an expanded range of movement. The flexible seat follows the body’s movements to the left and right for enhanced comfort. The backrest and the armrests are not coupled with the flexible seat, allowing the user to feel securely supported at all times.

The dorsokinetic mechanism, offering central suspension of the backrest at only one point, ensures optimal support of the back during rotating and lateral movements.

► Dynamic sitting

Dynamic sitting means changing your sitting posture frequently, or in other words shifting as often as possible between the front and rear sitting posture. You should therefore adjust the backrest dynamically. „swing up“ is equipped with a “Similar-Plus” mechanism, allowing you to adjust the backrest pressure as best suits you. This ensures that the backrest and seat automatically give your body support in every sitting/reclining position.

The functions of the swivel chair



A

Height of the seat

- ▶ Lowering the seat:
 1. Sit down on the seat
 2. Pull the lever upwards (the seat will drop slowly)
 3. Releasing the lever at the desired height will lock the position
- ▶ Raising the seat:
 1. Stand up
 2. Pull the lever upwards (the seat will rise slowly)
 3. Releasing the lever at the desired height will lock the position



B

Presettable opening angle

- ▶ Setting the angle:
 1. Take your weight off the backrest
 2. Pull out the knob
 3. Turn the knob to set the opening angle (0, 11, 22, 32 degrees)
 4. Push the knob back in



C

Height of the backrest

- ▶ Adjusting the height:
 1. Take your weight off the backrest
 2. Pull the lever upwards
 3. Lift/lower backrest to the required position
 4. Release lever to lock



D

Forward curvature for lumbar support (optional)

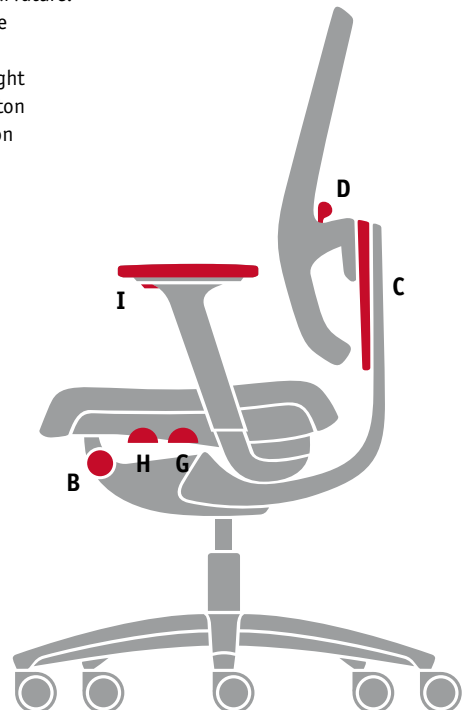
- ▶ Increase the forward curvature:
 1. Take your weight off the backrest
 2. Push the lever to the right above the backrest button
 3. Lumbar support function increases



E

Strength of the backrest pressure

- ▶ Increasing the backrest pressure:
 1. Take your weight off the backrest
 2. Pull out the knob
 3. Turn the quick adjustment mechanism clockwise
 4. Push the knob back in
- ▶ Reducing the backrest pressure:
 1. Take your weight off the backrest
 2. Pull out the knob
 3. Turn the quick adjustment mechanism anticlockwise
 4. Push the knob back in





F
Depth of the seat (optional)

- ▶ Increase the seat depth:
 1. Grip the sides of the plastic section on the bottom of the seat and slide forwards
 2. The seat surface increases in size
- ▶ Decrease the seat depth:
 1. Roll in the seat surface at the front curved section
 2. The seat surface decreases in size



G
Adjusting the seat tilt (optional)

- ▶ To tilt the seat forwards:
 1. Stand up
 2. Pull the lever upwards, the seat will rise automatically
 3. Release lever to lock
- ▶ To return the seat to horizontal:
 1. Stand up
 2. Pull the lever upwards, sit down on the seat and return to the normal, horizontal position
 3. Release lever to lock



I
Adjusting the multifunction armrests (optional)

- ▶ To adjust the height of the armrests:
 1. Press and hold the button under the armrest cover
 2. Raise or lower the armrest to the desired height
 3. Release the button to lock the armrest
- ▶ To adjust the depth of the armrests:

slide the armrest cover backwards or forwards; it will lock in place automatically
- ▶ To adjust the sitting width between the armrests

Slide the armrest cover outwards or inwards; it will lock in place automatically



H
Similar-Swing mechanism can be deactivated (optional)

- ▶ Deactivate the mechanism:
 1. Stand up
 2. Pull the lever upwards
 3. Seat is locked
- ▶ Activate the mechanism:
 1. Stand up
 2. Pull the lever upwards
 3. Seat is set dynamically

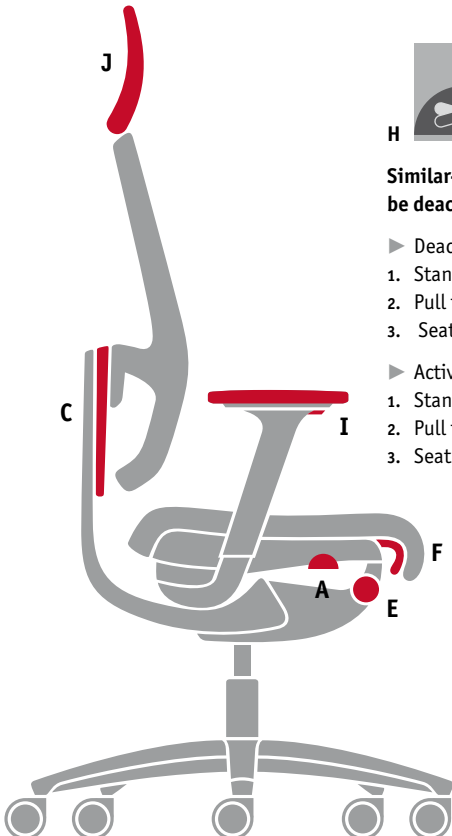


J
Adjustment of the headrest (optional)

- ▶ Adjusting the height:

Push the headrest to the desired height
- ▶ Headrest angle:

Adjust the tilt of the headrest as desired



Tips for users

Correct use

This office swivel chair is designed for a user weight of up to 120 kg and may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a step-ladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

Castors

Remove the red or blue transport protection on the castors before using the product for the first time. A variety of castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- Hard castors for soft flooring (standard)
- Soft castors for hard floors are optional

Changing castors: this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering – simply pull out the castors and push new ones in.

Armrests

Armrests can be fitted later or exchanged on some models.

Plastic parts

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

Upholstery/membrane

In the case of light damage or soiling to the upholstery, please only use suitable delicate cleansing agents, or Sedus cleaning foam. The upholstery and membrane covering of the backrest should only be changed by skilled persons.

Leather

Leather is a natural product. The natural markings of the animal skin gives the material its unmistakable texture. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for aniline-dyed leather. Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.

Seat height adjustment

We recommend cleaning the piston rod regularly with a cloth. Other work on the gas spring, e.g. replacement, may only be carried out by trained staff.

Une assise saine est une question de réglage



Ainsi, vous réglez correctement votre siège de travail

► Occuper toute la surface d'assise

L'assise de forme anatomique doit être occupée entièrement. Seule cette position garantit un soutien efficace du dos.

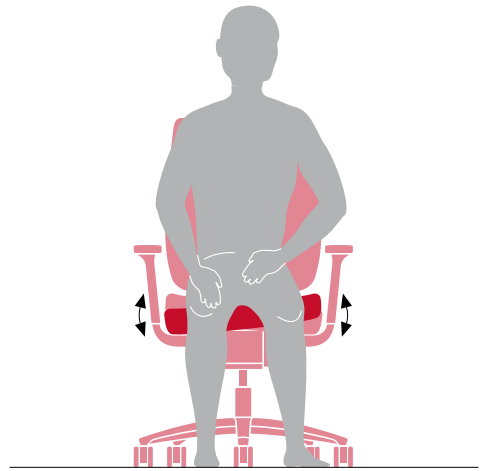
En option, swing up est doté d'un réglage en inclinaison et en profondeur de l'assise. Ce fauteuil s'adapte donc individuellement à la taille de chaque utilisateur.

► Régler la hauteur d'assise avec précision

La bonne hauteur d'assise : angle de 90 ° environ pour les coudes lorsque les avant-bras reposent à l'horizontale sur le plan de travail. Angle de 90 ° environ pour les genoux lorsque les pieds reposent à plat sur le sol. Si votre surface de travail est trop haute et impossible à régler, vous avez besoin d'un repose-pieds à hauteur et inclinaison réglables.

► Régler le dossier

Réglez la hauteur du dossier afin que le galbe du dossier soutienne votre colonne vertébrale entre la 3e et 4e vertèbre lombaire (partie la plus creuse). La forme naturelle en S de la colonne vertébrale se trouve ainsi stabilisée quelle que soit la position assise.



Le mécanisme innovant Similar-Swing

Principe de fonctionnement

Associée au mécanisme Similar, la coque de l'assise dynamique Similar-Swing permet des mouvements parfaitement synchronisés et une liberté de mouvement accrue. L'assise flexible accompagne agréablement les mouvements du corps vers la droite ou vers la gauche. Le dossier et les accoudoirs ne sont pas reliés à l'assise flexible, ce qui confère à l'utilisateur un sentiment de sécurité.

La dorso-cinétique, c'est-à-dire la suspension centrale en un seul point du dossier, maintient le dos de manière optimale pour les mouvements de rotation et de côté.

► Assise dynamique

L'assise dynamique consiste à changer fréquemment de position, en alternant position penchée vers l'avant et vers l'arrière, c'est-à-dire régler le dossier en position dynamique. swing up est équipé d'un mécanisme Similar Plus qui permet un réglage personnalisé de la force de rappel du dossier. L'assise et le dossier soutiennent ainsi automatiquement votre corps dans chaque position assise/couchée.

Fonctions du fauteuil de travail



Hauteur de l'assise

► Pour abaisser l'assise :

1. S'asseoir sur le siège.
2. Tirer la manette vers le haut (l'assise descend lentement).
3. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

► Pour relever l'assise :

1. Ne pas s'asseoir sur le siège.
2. Tirer la manette vers le haut (l'assise remonte lentement).
3. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage



Angle d'ouverture pré-réglable

► Régler l'angle :

1. Soulager le dossier.
2. Tirer sur la manette tournante
3. Régler l'angle d'ouverture en tournant la manette (0, 11, 22, 32 degrés).
4. Enfoncer de nouveau la manette tournante.



Hauteur du dossier

► Régler la hauteur :

1. Ne pas s'adosser.
2. Tirer la manette vers le haut.
3. Relever/abaisser le dossier à la hauteur souhaitée.
4. Relâcher la manette = blocage.



Cambrure de l'appui-lordose (en option)

► Renforcer la cambrure :

1. Ne pas s'adosser.
2. Droitiser le levier situé au-dessus de la touche du dossier.
3. Le soutien des vertèbres lombaires est renforcé.



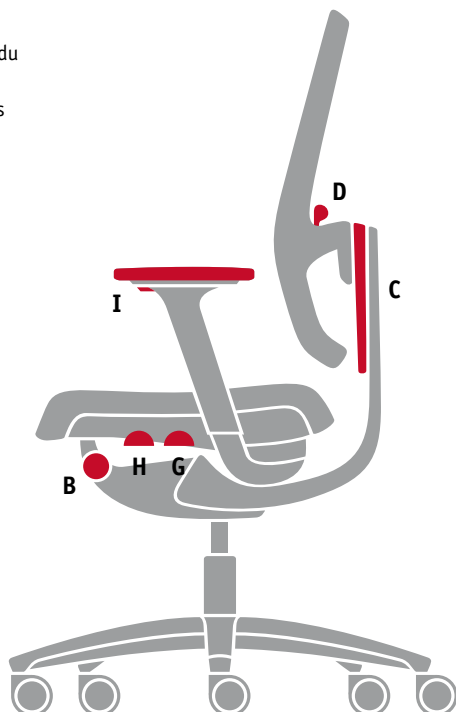
Force de rappel du dossier

► Accentuer la force :

1. Soulager le dossier.
2. Tirer sur la manette tournante.
3. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le dispositif de réglage rapide.
4. Enfoncer de nouveau la manette tournante.

► Relâcher la force :

1. Soulager le dossier.
2. Tirer sur la manette tournante.
3. Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le dispositif de réglage rapide
4. Enfoncer de nouveau la manette tournante.





F Profondeur de l'assise (en option)

- ▶ Augmenter la profondeur d'assise :
 1. Saisir sur le côté la partie polypropylène au niveau du bord inférieur de l'assise, et la tirer vers l'avant.
 2. La surface d'assise s'allonge.
- ▶ Réduire la profondeur d'assise :
 1. Enrouler l'assise au niveau de la partie avant arrondie.
 2. La surface d'assise raccourcit.



G Inclinaison de l'assise (en option)

- ▶ Inclinaison de l'assise vers l'avant :
 1. Soulagier l'assise.
 2. Tirer la manette vers le haut, le siège monte automatiquement.
 3. Relâcher la manette = blocage.
- ▶ Positionnement de l'assise à l'horizontale :
 1. Soulagier l'assise.
 2. Tirer la manette vers le haut, s'asseoir sur le siège et régler l'assise dans la position initiale.
 3. Relâcher la manette = blocage.



I Réglage des accoudoirs multi-fonctions (en option)

- ▶ Réglage de la hauteur des accoudoirs :
 1. Appuyer sur la manette et la maintenir enfoncée.
 2. Relever ou abaisser l'accoudoir à la hauteur souhaitée.
 3. Relâcher la manette, l'accoudoir s'enclenche.
- ▶ Réglage de la profondeur des accoudoirs :

déplacer la manchette vers l'arrière ou vers l'avant, la manchette s'enclenche automatiquement.
- ▶ Modification de l'espace entre les accoudoirs :

Déplacer la manchette vers l'intérieur ou vers l'extérieur ; la manchette s'enclenche automatiquement.



H Mécanisme Similar-Swing désactivable (en option)

- ▶ Désactiver le mécanisme :
 1. Soulagier l'assise.
 2. Tirer le bouton vers le haut.
 3. L'assise est bloquée.
- ▶ Activer le mécanisme :
 1. Soulagier l'assise.
 2. Tirer le bouton vers le haut.
 3. L'assise dynamique est activée.

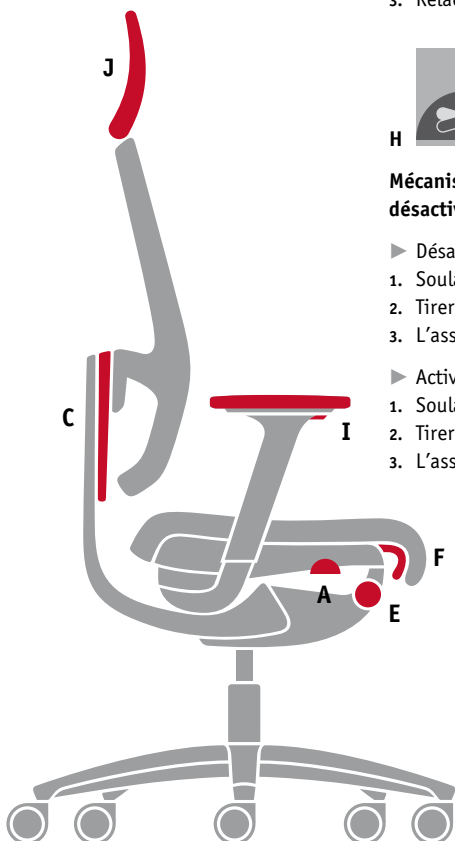


J Réglage de l'appui-nuque (en option)

- ▶ Régler la hauteur :

faire glisser l'appui-nuque pour le régler à la hauteur voulue
- ▶ Incliner l'appui-nuque :

donner à l'appui-nuque l'inclinaison voulue.



Conseils d'entretien

Utilisation

Ce fauteuil de travail est conçu pour un poids d'utilisateur jusqu'à 120 kg et doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité.

Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

Roulettes

Avant la première utilisation, enlever la protection de transport rouge ou bleue au niveau des roulettes.

Pour votre sécurité, et en fonction de votre sol, il existe, conformément aux normes de sécurité, plusieurs types de roulettes :

- Roulettes dures pour sol moquette (de série)
- Roulettes souples pour toutes les autres surfaces.

Remplacement des roulettes : après un déménagement ou un changement de revêtement de sol, il vous suffit de retirer ou de remettre les roulettes en place.

Accoudoirs

Sur certains modèles, des accoudoirs peuvent être ajoutés ou remplacés ultérieurement.

Parties en polypropylène

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

Capitonnage/Tissu Trévira tendu

Les salissures légères peuvent être éliminées avec une lessive pour linge délicat ou la mousse de nettoyage spéciale proposée par Sedus. Ne pas utiliser de détergent chimique.

Les parties capitonnées et le tissu Trévira tendu du dossier ne peuvent être remplacés qu'à l'usine.

Cuir

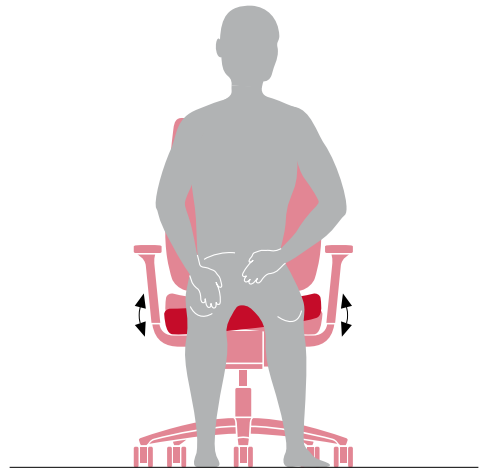
Le cuir est un produit naturel. Les irrégularités de la peau donnent à cette matière son aspect unique. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine douce. Pour les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline.

Ne pas exposer le cuir semi-enduit traité aniline aux rayons directs du soleil.

Réglage de la hauteur du siège

Nous recommandons un nettoyage régulier du tube central (sous l'assise) avec un chiffon. Autre entretien possible, comme par exemple le ressort à gaz, l'échange ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

Gezond zitten is een kwestie van instelling



Zo stelt u uw bureaustoel goed in

► Zitvlak helemaal benutten

Het anatomisch gevormde zitvlak moet helemaal benut worden. Alleen zo is het contact met de ondersteunende rugleuning gewaarborgd. swing up is als optie uitgerust met een zitneiging- en zitdiepteverstelling. De zitting kan hiermee individueel aangepast worden aan elke lichaamslengte.

► Zithoogte exact instellen

De juiste zithoogte betekent: een hoek van ca. 90° in het ellebooggewricht, wanneer de onderarmen horizontaal op het werkblad liggen. Een hoek van ca. 90° in het kniegewricht, wanneer de voeten in hun geheel in aanraking zijn met de vloer. Wanneer uw werkblad te hoog is en niet naar beneden gecorrigeerd kan worden, heeft u een in hoogte en neiging verstelbare voetensteun nodig.

► Rugleuning instellen

Stel de hoogte van de rugleuning zodanig in, dat de welving in de rugleuning de wervelkolom ter hoogte van de 3e en 4e lendewervel (bereik van de grootste voorwelving) ondersteunt. Zo wordt de natuurlijke S-vorm van de wervelkolom in elke zitpositie gestabiliseerd.

De innovatie Similar-Swing-mechaniek

Het werkingsprincipe

De dynamisch gelagerde zittingschaal Similar-Swing in combinatie met het similarmechaniek maakt een perfect synchroon verloop met uitgebreide bewegingsruimte mogelijk. Daarbij volgt het flexibele zitvlak aangenam de lichaamsbeweging naar links of rechts. De rugleuning en de arMLEUNINGEN zijn niet aan het flexibele zitvlak gekoppeld; zo heeft de gebruiker op elk moment het gevoel betrouwbaar te worden vastgehouden.

De dorsokinetica, de centrale ophanging van de rugleuning op één punt, zorgt voor een optimale ondersteuning van de rug bij draai- en zijwaartse bewegingen.

► Dynamisch zitten

Dynamisch zitten betekent, de zithouding vaak wisselen, dat wil zeggen, zo vaak mogelijk variëren tussen de voorste en achterste zithouding. Stel de rugleuning daarom dynamisch in. swing up is uitgerust met een Similar-Plus-mechaniek – u kunt de aanleundruk van de rugleuning individueel instellen. Zo ondersteunen leuning en zitting uw lichaam automatisch in iedere zit-/ligstand.

Functies van de bureaustoel



A

Hoogte van de zitting

- ▶ Zitting lager zetten:
 1. Zitting belasten
 2. Knop naar boven trekken (zitting gaat langzaam omlaag)
 3. Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen
- ▶ Zitting hoger zetten:
 1. Zitting ontlasten
 2. Knop naar boven trekken (zitting komt langzaam omhoog)
 3. Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen



B

Instelbare openingshoek

- ▶ Hoek instellen:
 1. Rugleuning ontlasten
 2. Draaiknop uittrekken
 3. Door de knop te draaien openingshoek instellen (0, 11, 22, 32 graden)
 4. Draaiknop weer inschuiven



C

Hoogte van de rugleuning

- ▶ Hoogte instellen:
 1. Leuning ontlasten
 2. Hendel naar boven trekken
 3. Rugleuning in gewenste hoogte brengen
 4. Hendel loslaten = vergrendelen



D

Welving van de lendensteun (optioneel)

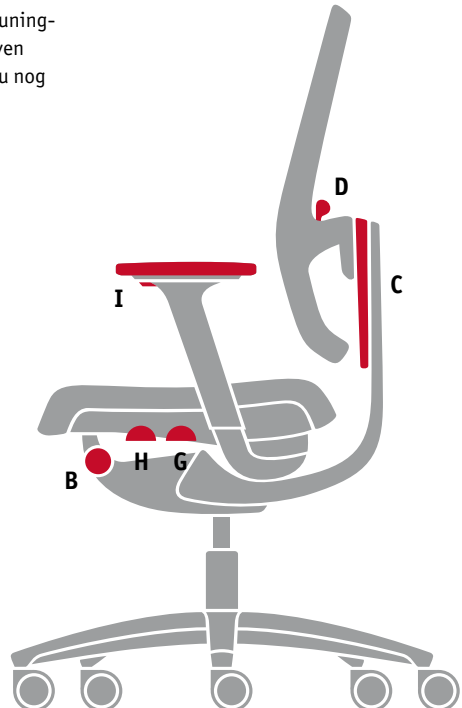
- ▶ Welving versterken:
 1. Leuning ontlasten
 2. Hendel boven van de leuning-toets naar rechts schuiven
 3. De lendensteun geeft nu nog meer steun



E

Veerspanning instellen

- ▶ Aanleundruk sterker instellen:
 1. Rugleuning ontlasten
 2. Draaiknop uittrekken
 3. Snelverstelling met de klok mee draaien
 4. Draaiknop weer inschuiven
- ▶ Aanleundruk zwakker instellen:
 1. Rugleuning ontlasten
 2. Draaiknop uittrekken
 3. Snelverstelling tegen de klok in draaien
 4. Draaiknop weer inschuiven



**F****Diepte van de zitting (optioneel)**

▶ Zitdiepte vergroten:

1. Pak het kunststof deel aan de onderkant van de zitting aan de zijkant vast en schuif dit naar voren
2. Zitoppervlak wordt verlengd

▶ Zitdiepte verkleinen:

1. Rol het zitoppervlak bij de voorste welving naar binnen
2. Zitoppervlak wordt korter

**G****Neiging van het zitvlak (optioneel)**

▶ Zitting naar voren neigen:

1. Zitting ontlasten
2. Hendel naar boven trekken, zitting gaat automatisch omhoog
3. Hendel loslaten = vergrendelen

▶ Zitting horizontaal zetten:

1. Zitting ontlasten
2. Hendel naar boven trekken, zitting belasten en in de nulpositie zetten
3. Hendel loslaten = vergrendelen

**H****Similar-Swing-mechaniek uitschakelbaar (optioneel)**

▶ Mechaniek uitschakelen:

1. Zitting ontlasten
2. Toets naar boven trekken
3. Zitting is vastgezet

▶ Mechaniek activeren:

1. Zitting ontlasten
2. Toets naar boven trekken
3. Zitting is dynamisch ingesteld

**I****Verstelling van de multifunctionele armleuning (optioneel)**

▶ Hoogte van de armleuning verstellen:

1. Op toets drukken en vasthouden
2. Armleuning tot op gewenste hoogte opheffen resp. laten zakken
3. Toets loslaten, armleuning sluit ineen

▶ Diepte van de armleuning verstellen:

armsteun naar achteren of voren schuiven; steun sluit automatisch ineen

▶ Binnenwerkse breedte veranderen:

Armsteun naar binnen of buiten schuiven; steun klikt automatisch vast

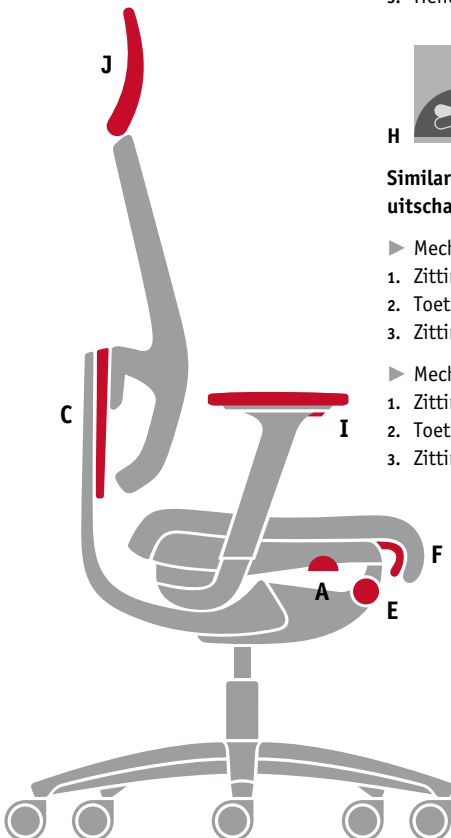
**J****Verstelling van de neksteun (optioneel)**

▶ Hoogte verstellen:

Neksteun naar gewenste hoogte schuiven

▶ Neksteun neigen:

Neksteun in gewenste neigingspositie zetten



Aanwijzingen voor de gebruiker

Gebruik

Deze kantoordraaistoel is geschikt voor een gebruikersgewicht tot 120 kg en mag alleen volgens de voorschriften onder naleving van de algemene zorgvuldigheidsplicht worden gebruikt. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of bij zitten op de armleuningen of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

Wielen

Verwijder vóór het eerste gebruik de rode of blauwe transportbeveiliging op de wielen.

Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform de veiligheidsvoorschriften, verschillende wielen:

- Harde wielen met voor zachte ondergrond (standaard),
- Zachte wielen met voor alle niet-zachte ondergrond.

Verwisselen van wielen: bijv. na een verhuizing of na vervangen van de vloerbedekking – wielen gewoon eruit trekken resp. erin steken.

Armleuningen

Bij enkele modellen kunnen desgewenst naderhand armleuningen gemonteerd resp. omgeruild worden.

Kunststof delen

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

Stoffering/membraan

Bij lichte bevuilding van de bekledingsstoffen alleen met zacht wasmiddel reinigen of met het door Sedus aangeboden reinigings-schuim. De gestoffeerde delen en de membraanbespanning van de rugleuning mogen uitsluitend door geschoold personeel vervangen worden.

Leer

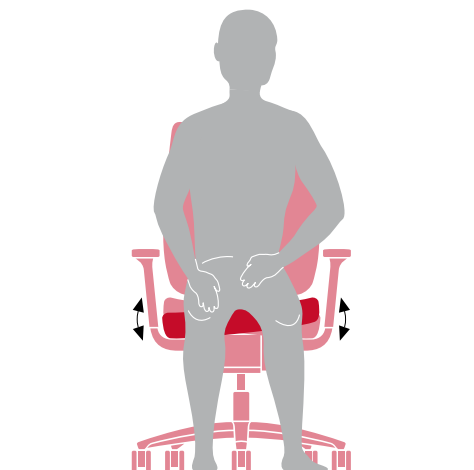
Leer is een natuurproduct. Vergroeiingen van de dierenhuid geven het materiaal het onmiskenbare accent.

Lichte vervuilingen met zachte wolven doek wegwrijven. Bij sterkere vervuiling uitsluitend verzorgingsmiddel voor met aniline gekleurd leer gebruiken. Semi-anilineleer niet blootstellen aan directe bestraling door de zon.

Zithoogte verstelling

Wij adviseren de stand van de gasveer regelmatig met een lap te reinigen. Andere werkzaamheden met betrekking tot de gasveer, zoals bijvoorbeeld de vervanging ervan, mogen enkel door vakmensen uitgevoerd worden.

La seduta sana è una questione di regolazione



Ecco come regolare correttamente la vostra poltroncina girevole

► Utilizzo dell'intera superficie di seduta

La superficie del sedile anatomico deve essere occupata completamente. Solo così viene garantito il corretto contatto con lo schienale e quindi il sostegno adeguato.

swing up è dotata di un'inclinazione del sedile e una profondità di seduta regolabili. Il sedile può essere così adattato in modo individuale a qualsiasi corporatura.

► Esatta regolazione dell'altezza del sedile

Per altezza corretta del sedile si intende: un angolo di circa 90° del gomito quando l'avambraccio poggia in posizione orizzontale sulla superficie di lavoro. Un angolo di circa 90° del ginocchio quando i piedi poggiano completamente a terra. Se la superficie di lavoro è troppo alta e non può essere abbassata, è necessario un poggipiedi ad altezza e inclinazione regolabili.

► Regolazione dello schienale

Regolare l'altezza dello schienale in modo tale che la curvatura supporti la colonna vertebrale all'altezza della 3° e 4° vertebra lombare (la zona in cui la colonna presenta la maggiore curvatura in avanti). In questo modo, la normale forma a S della colonna vertebrale viene assicurata in qualsiasi posizione di seduta.

L'innovativo meccanismo Similar-Swing

Il principio di funzionamento

Il movimento del sedile dinamico grazie al meccanismo Similar-Swing, in combinazione con il meccanismo Similar-Plus, consente una perfetta sincronia e più spazio di movimento. Il sedile flessibile accompagna gradevolmente i movimenti del corpo verso sinistra o destra. Lo schienale e i braccioli non sono collegati al sedile flessibile, quindi l'utente ha sempre la sensazione di un sostegno sicuro.

Il sostegno ottimale della schiena nelle rotazioni e nei movimenti laterali è assicurato dalla dorsocinetica, l'aggancio dello schienale in un unico punto.

► Seduta dinamica

Per una seduta dinamica è necessario modificare spesso la propria postura, vale a dire passare con la maggiore frequenza possibile dalla postura anteriore a quella posteriore e viceversa. Si consiglia quindi di regolare dinamicamente lo schienale. swing up è dotata di un meccanismo Similar Plus che consente di regolare la resistenza dello schienale in base alle esigenze personali. In questo modo, schienale e sedile si regolano automaticamente per sostenere il corpo in ogni posizione seduta/distesa.

Funzioni della poltrona girevole



A

Altezza del sedile

- ▶ Abbassamento del sedile:
 1. A sedile carico
 2. Sollevare la leva (il sedile si abbassa lentamente)
 3. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio
- ▶ Sollevamento del sedile:
 1. A sedile scarico
 2. Sollevare la leva (il sedile si solleva lentamente)
 3. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio



B

Preselezione dell'angolo di apertura

- ▶ Impostazione dell'angolo:
 1. Scaricare lo schienale
 2. Estrarre la manopola
 3. Ruotando la manopola impostare l'angolo di apertura (0, 11, 22, 32 gradi)
 4. Reinserire la manopola



C

Altezza dello schienale

- ▶ Regolazione dell'altezza:
 1. A schienale scarico
 2. Sollevare la leva
 3. Posizionare lo schienale all'altezza desiderata
 4. Rilasciare la leva = bloccare



D

Convessità del sostegno lombare (optional)

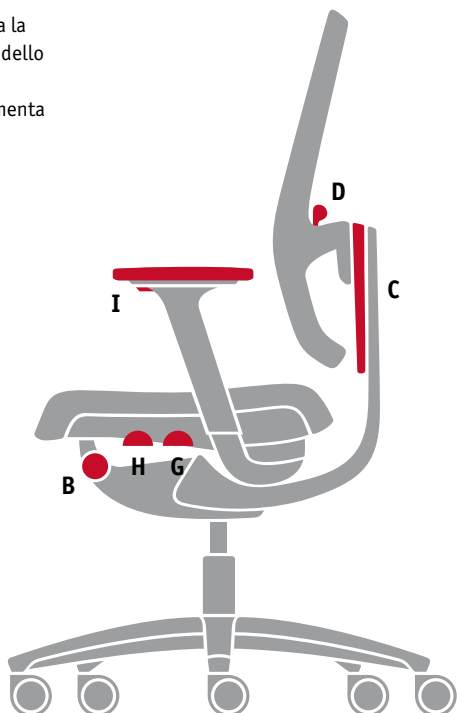
- ▶ Aumentare la convessità:
 1. Scaricare il sedile
 2. Far scorrere verso destra la leva superiore del tasto dello schienale
 3. Il supporto lombare aumenta



E

Resistenza dello schienale

- ▶ Impostazione di una resistenza maggiore dello schienale:
 1. Scaricare lo schienale
 2. Estrarre la manopola
 3. Ruotare la regolazione rapida in senso orario
 4. Reinserire la manopola
- ▶ Impostazione di una resistenza minore dello schienale:
 1. Scaricare lo schienale
 2. Estrarre la manopola
 3. Ruotare la regolazione rapida in senso antiorario
 4. Reinserire la manopola





F
Profondità di seduta (optional)

- ▶ Aumentare la profondità di seduta:
 1. Fare presa sull'elemento laterale in plastica situato sul bordo inferiore del sedile e spingerlo in avanti
 2. Il bordo del sedile si allunga
- ▶ Ridurre la profondità di seduta:
 1. Premere sul bordo del sedile all'altezza della curvatura anteriore
 2. Il bordo del sedile si riduce



G
Inclinazione del sedile (optional)

- ▶ Inclinazione del sedile in avanti:
 1. A sedile scarico
 2. Tirare la leva, il sedile si solleva
 3. Rilasciare la leva = bloccare
- ▶ Portare il sedile in posizione orizzontale:
 1. A sedile scarico
 2. Tirare la leva, caricare il sedile e regolarlo in posizione zero
 3. Rilasciare la leva = bloccare



I
Regolazione braccioli multi-funzione (optional)

- ▶ Regolazione dell'altezza dei braccioli:
 1. Premere il pulsante
 2. Sollevare/abbassare il bracciolo fino a raggiungere l'altezza desiderata
 3. Rilasciare il pulsante: il bracciolo scatta in posizione
- ▶ Regolazione della profondità dei braccioli: fare scorrere il poggibraccia indietro o in avanti: il bracciolo scatta automaticamente in posizione
- ▶ Modificare la larghezza utile: Spingere il poggibraccia verso l'interno o l'esterno; il poggibraccia scatta automaticamente



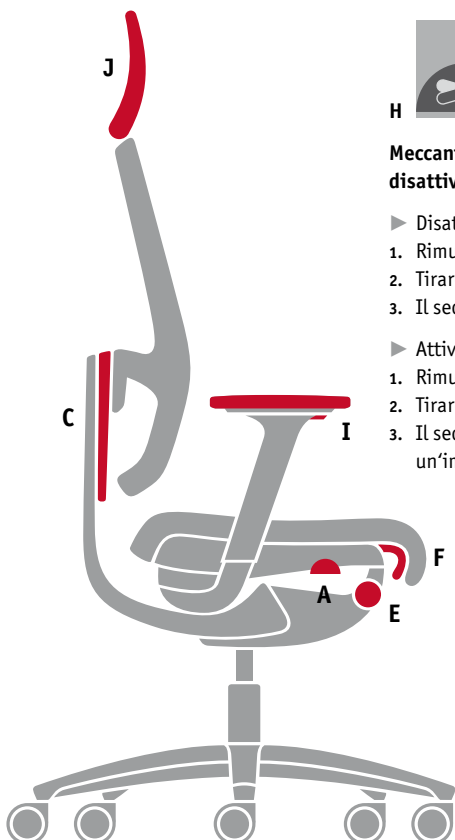
H
Meccanismo Similar-Swing disattivabile (optional)

- ▶ Disattivare il meccanismo:
 1. Rimuovere il carico dal sedile
 2. Tirare la leva verso l'alto
 3. Il sedile è bloccato
- ▶ Attivare il meccanismo:
 1. Rimuovere il carico dal sedile
 2. Tirare la leva verso l'alto
 3. Il sedile è regolato su un'impostazione dinamica



J
Regolazione del sostegno cervicale (optional)

- ▶ Regolazione dell'altezza: spostare il sostegno cervicale all'altezza desiderata
- ▶ Inclinazione del sostegno cervicale: inclinare il sostegno cervicale secondo necessità



Indicazioni per l'utente

Utilizzo

Questa poltroncina girevole da ufficio è concepita per utenti di peso fino a 120 kg e deve essere utilizzata correttamente. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

Rotelle

Al primo utilizzo, rimuovere la protezione rossa o blu sulle rotelle applicata per il trasporto.

Per la sicurezza dell'utente e a seconda del tipo di pavimento, sono disponibili diversi tipi di rotelle:

- rotelle dure per pavimento morbido (di serie),
- rotelle morbide per tutti i pavimenti duri.

Sostituzione delle rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo la sostituzione della pavimentazione – estrarre o inserire semplicemente le rotelle.

Braccioli

In alcuni modelli, su richiesta è possibile montare o sostituire successivamente i braccioli.

Parti in plastica

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi.

Imbottitura/parti in tessuto

Eventuali macchie sul tessuto di rivestimento possono essere eliminate con detergenti delicati o chiedendo l'apposito smacchiatore a Sedus. Le imbottiture devono essere sostituite esclusivamente da personale specializzato.

Pelle

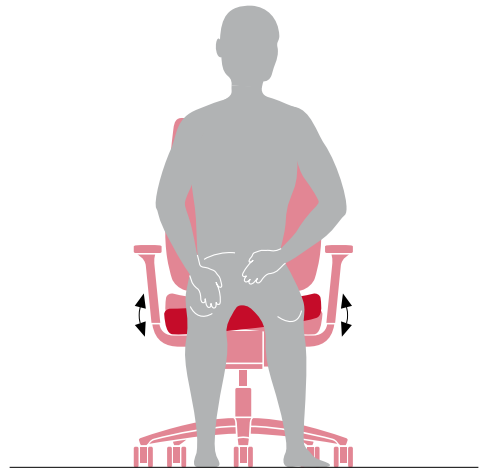
La pelle è un prodotto naturale. Le imperfezioni presenti sulla pelle conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile. In presenza di macchie eliminarle con un panno in lana morbida. In caso di sporco resistente, utilizzare esclusivamente prodotti per pelle tinta con coloranti anilini. Non esporre la pelle semi-anilina ai raggi diretti del sole.

Regolazione altezza sedile

Consigliamo di pulire regolarmente il pistone con un panno.

La manutenzione o sostituzione della cartuccia a gas può essere eseguita solo da personale specializzato.

Estar sentado correctamente es cuestión de detalle



Cómo ajustar tu sillón giratorio

► Utilización de toda la superficie del asiento

La superficie de un asiento de diseño anatómico tiene que ser ocupada en su totalidad para conseguir la correcta sujeción del respaldo.

swing up también está disponible con un ajuste de la inclinación y de la profundidad del asiento. De este modo, el asiento puede adaptarse individualmente a cada talla.

► Ajuste preciso de la altura de asiento

Una altura correcta del asiento significa: un ángulo de la articulación del codo de aprox. 90°, estando los antebrazos horizontalmente apoyados sobre la superficie de trabajo y un ángulo de la articulación de la rodilla de aprox. 90°, tocando el suelo con toda la superficie de los pies. Si su superficie de trabajo es demasiado alta y no se puede corregir la altura hacia abajo, necesita un reposapiés ajustable en altura y en inclinación.

► Ajustar el respaldo

Ajuste la altura del respaldo de modo tal que la curvatura del respaldo sujete la columna vertebral en la zona de la 3ª y 4ª vértebra lumbar (zona de mayor convexidad). De este modo se estabiliza la forma natural en S de la columna vertebral en cualquier posición de asiento.

La innovadora mecánica Similar-Swing

Funcionamiento

El asiento y el respaldo móviles Similar-Swing, en combinación con la mecánica Similar, permiten una secuencia de sincronización perfecta con un ampliado margen de movimiento. Gracias a ello, el asiento y el respaldo flexibles acompañan cómodamente los movimientos del cuerpo hacia derecha e izquierda.

El respaldo y los reposabrazos no están acoplados a la flexible superficie de asiento, de modo que el usuario tiene en todo momento la sensación de estar firmemente sujeto.

La suspensión central del respaldo en un único punto, conocida como dorsocinética, garantiza un apoyo óptimo de la espalda en los movimientos giratorios y laterales.

► Estar sentado de forma dinámica

Estar sentado de forma dinámica quiere decir cambiar frecuentemente la postura de asiento, es decir, alternando tantas veces le sea posible entre una postura de asiento delantera y trasera. Ajuste, por ello, el respaldo de forma dinámica. swing up está equipado con una mecánica similar Plus – de este modo puede usted regular la presión sobre el respaldo. En cualquier posición, sentado o reclinado, se adaptan automáticamente el respaldo del asiento a su anatomía individual.

Funciones del sillón giratorio



A Altura del asiento

- ▶ Bajar el asiento:
 1. Siéntese
 2. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento baja lentamente)
 3. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado
- ▶ Elevar el asiento:
 1. Sin estar sentado
 2. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento sube lentamente)
 3. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado



B Ángulo de apertura preseleccionable

- ▶ Ajustar el ángulo:
 1. Observe que el respaldo esté libre de carga
 2. Extraiga el botón giratorio
 3. Gire el botón para ajustar el ángulo de apertura (0, 11, 22, 32 grados)
 4. Vuelva a introducir el botón giratorio



C Altura del respaldo

- ▶ Ajustar la altura:
 1. Sin apoyar la espalda
 2. Tire de la palanca hacia arriba
 3. Suba o baje el respaldo a la altura deseada
 4. Cuando suelte la palanca, el respaldo queda fijado



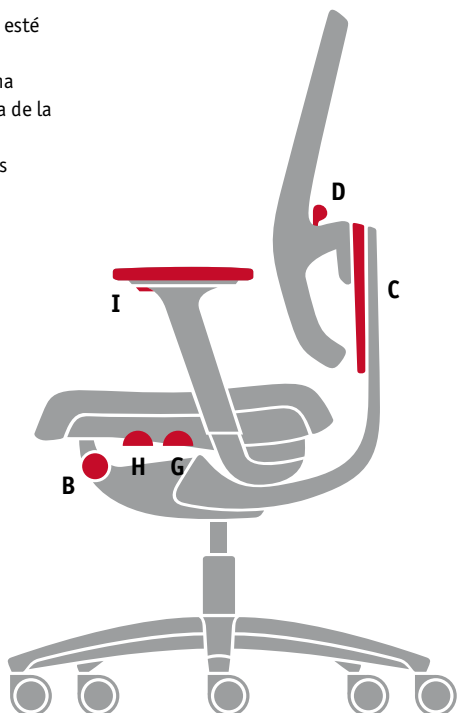
D Curvatura del apoyo lumbar (opcional)

- ▶ Aumentar la curvatura:
 1. Observe que el respaldo esté libre de carga
 2. Presione hacia la derecha la palanca situada arriba de la tecla del respaldo
 3. El apoyo de las vértebras lumbares aumenta



E Fuerza de la tensión del respaldo

- ▶ Intensificar la fuerza:
 1. Observe que el respaldo esté libre de carga
 2. Extraiga el botón giratorio
 3. Gire la regulación rápida en el sentido de las agujas del reloj
 4. Vuelva a introducir el botón giratorio
- ▶ Aflojar la fuerza:
 1. Observe que el respaldo esté libre de carga
 2. Extraiga el botón giratorio
 3. Gire la regulación rápida en sentido contrario a las agujas del reloj
 4. Vuelva a introducir el botón giratorio





F

Profundidad del asiento (opcional)

► Aumentar la profundidad:

1. La parte de plástico de debajo del asiento puede asirse por el lateral para ser desplazada hacia delante.
2. La superficie tapizada de asiento se extiende.

► Reducir la profundidad:

1. El tapizado puede enrollarse en la curvatura delantera del asiento.
2. La superficie tapizada de asiento se reduce.



G

Inclinación de la superficie de asiento (opcional)

► Inclinarse el asiento hacia adelante:

1. El asiento debe estar libre de carga
2. Pulse la palanca presionando hacia arriba
3. Soltar la palanca = parar algo

► Poner el asiento en posición horizontal:

1. El asiento debe estar libre de carga
2. Pulse la palanca hacia arriba, cargue peso sobre el asiento y colóquelo en la posición cero
3. Soltar la palanca = parar algo



I

Regulación de los reposabrazos multifunción (opcional)

► Regular la altura de los reposabrazos:

1. Presione el botón y manténgalo apretado
2. Suba o baje el reposabrazos hasta que quede a la altura deseada
3. Suelte el botón; el reposabrazos se encastra

► Regular la profundidad de los reposabrazos: deslice la superficie de apoyo hacia adelante o hacia atrás; la superficie de apoyo se encastra automáticamente

► Modificar la anchura útil: Deslice la superficie de apoyo de los brazos hacia dentro o hacia fuera; la superficie de apoyo encastra automáticamente.



H

Mecánica Similar-Swing desactivable (opcional)

► Desactivar la mecánica:

1. El asiento debe estar libre de carga
2. Tire la palanca hacia arriba
3. El asiento queda bloqueado

► Activar la mecánica:

1. El asiento debe estar libre de carga
2. Tire la palanca hacia arriba
3. El asiento es ahora dinámico

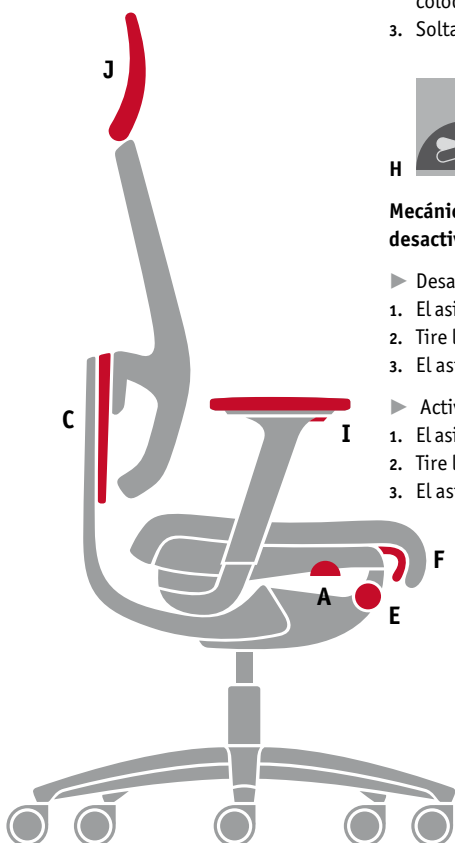


J

Ajuste del reposacabezas (opcional)

► Ajustar la altura: Deslice el reposacabezas a la altura deseada

► Inclinarse el reposacabezas: Incline el reposacabezas hasta la posición deseada



Indicaciones para el usuario

Aplicación

Este sillón de oficina giratorio es adecuado para personas con un peso corporal de hasta 120 kg y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones y siguiendo las normas generales de cuidado. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

Ruedas

Antes del primer uso, retire de las ruedas la protección roja o azul para transporte.

Para su seguridad y para los diversos recubrimientos de suelo existen diferentes tipos de ruedas, conforme a las directivas de seguridad:

- Ruedas con superficie dura para suelos blandos (de serie)
- Ruedas con superficie blanda para suelos duros.

Cambio de las ruedas: p. ej., después de una mudanza o de haberse cambiado el recubrimiento del suelo – sencillamente extraiga las ruedas o insértelas.

Apoyabrazos

En algunos modelos, sobre demanda pueden montarse los apoyabrazos posteriormente o cambiarse los mismos.

Piezas plásticas

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa. Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

Tapizado/Membrana

Si existe una ligera suciedad, utilizar únicamente jabones neutros o la espuma de limpieza ofrecida por Sedus. Las piezas del tapizado y el tensado de membrana del respaldo sólo deben ser reemplazadas por personal especializado.

Cuero

El cuero es un producto natural. Las deformaciones naturales en la piel del animal le dan al material su nota inconfundible.

Frote la suciedad ligera con un paño blando de lana. En caso de suciedad más intensa utilice únicamente productos detergentes especiales para cuero coloreado con anilina.

No exponga el cuero de semianilina a la radiación solar directa.

Ajuste de altura del asiento

Recomendamos limpiar la varilla del pistón con un paño. Otros trabajos en el muelle de gas, como por ejemplo cambiarlo, sólo puede llevarse a cabo por personal cualificado.

Deutschland

Sedus Stoll Aktiengesellschaft, Brückenstraße 15, D-79761 Waldshut
Telefon (077 51) 84-0, Telefax (077 51) 84-310
E-Mail sedus@sedus.de, Internet www.sedus.de

Belgique

Sedus Stoll b.v.b.a./s.p.r.l., Korte Massemensesteenweg 58/7, B-9230 Wetteren
Telefoon (09) 369 96 14, Telefax (09) 368 19 82
E-Mail sedus.be@sedus.com, Internet www.sedus.be

España

Sedus Stoll, S. A., Parque Empresarial San Fernando, Avenida Castilla, 2
Edificio Italia – 1ª planta, E-28830 San Fernando de Henares
Teléfono 91/597 01 76, Telefax 91/676 32 45
E-Mail sedus.es@sedus.com, Internet www.sedus.es

France

Sedus Sarl, 10 rue Auber, F-75009 Paris
Téléphone 01 53 77 20 50, Fax 01 53 77 20 51
E-Mail commercial@sedus.fr, Internet www.sedus.fr

Great Britain

Sedus Stoll Ltd., 157A St John Street, Clerkenwell, London EC1V 4DU
Telephone 020 7566 3990, Telefax 020 7566 3999
E-Mail sedus.uk@sedus.co.uk, Internet www.sedus.co.uk

Italia

Sedus Stoll S.r.l., Via Volta snc, I-22071 Cadorago (CO)
Telefono 031.494.111, Telefax 031.494.140
E-Mail sedus.it@sedus.com, Internet www.sedus.it

Nederland

Sedus Stoll B.V., Platinastraat 33, NL-2718 SZ Zoetermeer
Telefoon 079 3631590, Telefax 079 3631599
E-Mail sedus.nl@sedus.com, Internet www.sedus.nl

Österreich

Sedus Stoll Ges.m.b.H., Gumpendorfer Straße 15/9, A-1060 Wien
Telefon 01 9 82 94 17, Telefax 01 9 82 94 18
E-Mail sedus.at@sedus.at, Internet www.sedus.at

Schweiz

Sedus Stoll AG, Industriestrasse West 24, CH-4613 Rickenbach
Telefon 062/216 41 14, Telefax 062/216 38 28
E-Mail sedus.ch@sedus.ch, Internet www.sedus.ch

75.0421.900